

518 8/74 rec. 26.1.42. K 34/74 O A. Makhatola 1/4.
 Songs for making the ox skin soft

1 mmakxopa mmatedudu kokoinyane.
 mmakxopa mmatedudu.
 the stone is then put inside. to be thrown
 and down on the skin

Songs, texts,
 miscellaneous indexed
 of Moleletane 3p (4/6)

2 Hantsi. Hantsi masia kobo
 masia, masia. bohale, bohale.
 Hantsi Hantsi monyi kobo
 monyi kobo. bohale bohale.

The author is waxa Nyoofo
 of Moleletane

Ke ile ke mo thabeng K34/74
 Ka kwa mokosana o lla
 Ka foloxa ka thêbi le lerumo.
 Ka xahlana le Rakomote
 Rakomote a swere sebete
 Krave nke o nthšêxêlê
 A nkorna ka seletswana
 Seletswana seuwê sa xaxwê
 Le nna ka se tšea ka e komêla
 Krave pudi ešo e ya xo tswala
 Ke tla xo tswa mohlana.
 Ke tla le Rumnthibêlu.
 O thibetšê kxomo tšeso di feta.

4 moqotô thlaka le a fša xa xo fsi
 xa xo fsi xo fša se ditšê
 se-ditšê sa bo katiela.
 Katiela mo humanti.
 Mohumanti a bo ngwêta
 ngwêla o tšwa kae?
 Ke tšwa? xa pedi wa humanang?
 Phalana-pedi.
 Ka kxa' lehlokwa,
 Ka tia, tia
 Se tie kudu
 malepeledi. dilo tša borwa
 phothlo: mmalo!

518 ^{Songs of native customs.} Grand mothers and their children 3
are to recite this story or Poem
written by the first sident

K34/74

Kabe thatantha hare thaa
Ka ya xa tsiana hare kxo'
Kabe thupa e tswa moleteng
Molala tiki tika.
Ba diana ba ditsele-tsele
Le nna ke nna mphella noka
Se-mothsare bale ke bo-mang?
Se-mothsare ke bo lekocothwana
Se-mothsare ke bo-mang bale?
Se-mothsare ke bo-lekgothwane.
Se-mothsare ba dirang mola?
Se-mothsare ba ja polomeetse
Se-mothsare nna ke (ya livata
Se-mothsare o livata o dirang?
Se-mothsare ke bolawa ke dinoka
Se-mothsare nna ke ea khela
ke khela xa xeso

2 Recited by the herdboys

O tswa ke mo thabeng? mmamatete!
Ke tswa mmupudung. mmamatete!
Tsoswana letšwetše mmamate!
mosela-tauošo mmamatete!

Sexwana sa peu, Sexwana sa peu,
Sexwana sa peu, sa peu, sa peu
E sa peu sa 'peu, sa, peu.
moruswi koto moruswi koto, koto,
koto, - E koto koto koto
mma sekou, mma-sekou kou, kou,
kou, e kou kou kou.

Phōō ngwedi toowē
o tšwa kae?

K34/74

Ke tšwa maliwa.
maliwa kae?

O be o tsošē

Seilani, a tsošē keno.

Kxomo tša mahlape ke xapile.

Ke xapisitšwe ke phosolē kiti

Kinkinki mošitwana kiti

Ka-nka bo-mma ba ile kae?

Ka-nka ba ile xa sethlako.

Hanka sethlako-phala-borwa

Hanka phataborwa xa malatši

xa malatši a mma ka thopa khunong

Sehwana sa mahlōana a ditongtolwana

Papa o hwiile ke le i monyenyana

O phala ke malome nhotopetsana

O ja a ngwathela seatheng

6 Ke mang mo' ? Ke manthadile a tsela

Ke mang mo' ? Ke ngwana mararēla tsela

Ke mang mo' ? Mouwē xa xona sele

Ke mang mo' ke manthadile a tsela

Ke ngwana mararēla le tsela.

Le xona a xona sele

Ke mang mo' khurumolla O be?

fasi

End. 5518.